

## 2. Chronika 33



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Manasse<sup>H45191</sup> war 12<sup>H8147 H6240</sup> Jahre<sup>H8141</sup> alt<sup>H1121</sup>, als er König<sup>H4427</sup> wurde<sup>H4427</sup>, und er regierte<sup>H4427</sup> 55<sup>H2572 H2568</sup> Jahre<sup>H8141</sup> in Jerusalem<sup>H3389</sup>. 2 Und er tat<sup>H6213</sup>, was böse<sup>H7451</sup> war in den Augen<sup>H5869</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, nach den Gräueln<sup>H8441</sup> der Nationen<sup>H1471</sup>, die<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> ausgetrieben<sup>H3423</sup> hatte. 3 Und er baute<sup>H1129</sup> die Höhen<sup>H1116</sup> wieder<sup>H7725</sup> auf<sup>H1129</sup>, die<sup>H834</sup> sein Vater<sup>H1</sup> Jehiskia<sup>H2396</sup> niedergerissen<sup>H5422</sup> hatte, und errichtete<sup>H6965</sup> den Baalim<sup>H1180</sup> Altäre<sup>H4196</sup>, und machte<sup>H6213</sup> Ascherot<sup>H842</sup>, und beugte<sup>H7812</sup> sich nieder<sup>H7812</sup> vor dem ganzen<sup>H3605</sup> Heer<sup>H6635</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> und diente<sup>H5647</sup> ihnen. 4 Und er baute<sup>H1129</sup> Altäre<sup>H4196</sup> in dem Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, von dem<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> gesagt<sup>H559</sup> hatte: In Jerusalem<sup>H3389</sup> soll mein Name<sup>H8034</sup> sein<sup>H1961</sup> ewiglich! [?]<sup>H5769</sup> 5 Und er baute<sup>H1129</sup> dem ganzen Heer<sup>H6635</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> Altäre<sup>H4196</sup> in den beiden<sup>H8147</sup> Höfen<sup>H2691</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>. 6 Und er<sup>H1931</sup> ließ seine Söhne<sup>H1121</sup> durchs<sup>H5674</sup> Feuer<sup>H784</sup> gehen<sup>H5674</sup> im Tal<sup>H1516</sup> des Sohnes<sup>H1121</sup> Hinnoms<sup>H2011</sup>, und er trieb<sup>H6049</sup> Zauberei<sup>H6049</sup> und Wahrsagerei und Beschwörung<sup>H5172</sup> und bestellte<sup>H6213</sup> Totenbeschwörer<sup>H178</sup> und Wahrsager<sup>H3049</sup>: Er tat<sup>H6213</sup> viel<sup>H7235</sup> Böses<sup>H7451</sup> in den Augen<sup>H5869</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, um ihn zu reizen<sup>H3707</sup>. [?]<sup>H3784</sup> 7 Und er stellte<sup>H7760</sup> das geschnitzte<sup>H6459</sup> Bild<sup>H6459</sup> des Gleichnisses<sup>H5566</sup>, das<sup>H834</sup> er gemacht<sup>H6213</sup> hatte, in<sup>H7760</sup> das Haus<sup>H1004</sup> Gottes<sup>H430</sup>, von dem<sup>H834</sup> Gott<sup>H430</sup> zu<sup>H413</sup> David<sup>H1732</sup> und zu<sup>H413</sup> seinem Sohn<sup>H1121</sup> Salomo<sup>H8010</sup> gesagt<sup>H559</sup> hatte: In dieses<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup> und in Jerusalem<sup>H3389</sup>, das<sup>H834</sup> ich aus<sup>H4480</sup> allen<sup>H3605</sup> Stämmen<sup>H7626</sup> Israels<sup>H3478</sup> erwählt<sup>H977</sup> habe, will ich meinen Namen<sup>H8034</sup> setzen<sup>H7760</sup> ewiglich! [?]<sup>H5865</sup> 8 Und ich will den Fuß<sup>H7272</sup> Israels<sup>H3478</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H3254</sup> aus<sup>H4480 H5921</sup> dem Land<sup>H127</sup> weichen<sup>H5493</sup> lassen, das<sup>H834</sup> ich euren Vätern<sup>H1</sup> bestimmt<sup>H5975</sup> habe, wenn<sup>H518</sup> sie nur<sup>H7535</sup> darauf<sup>H8104</sup> achten<sup>H8104</sup>, alles<sup>H3605</sup> zu tun<sup>H6213</sup>, was<sup>H834</sup> ich ihnen geboten<sup>H6680</sup> habe, nach<sup>H5921</sup> dem ganzen<sup>H3605</sup> Gesetz<sup>H8451</sup> und den Satzungen<sup>H2706</sup> und den Rechten<sup>H4941</sup> durch<sup>H3027</sup> Mose<sup>H4872</sup>. 9 Aber Manasse<sup>H4519</sup> verleitete<sup>H8582</sup> Juda<sup>H3063</sup> und die Bewohner<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup>, mehr Böses<sup>H7451</sup> zu tun<sup>H6213</sup> als<sup>H4480</sup> die Nationen<sup>H1471</sup>, die<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> vertilgt<sup>H8045</sup> hatte.

10 Und der HERR<sup>H3068</sup> redete<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> Manasse<sup>H4519</sup> und zu<sup>H413</sup> seinem Volk<sup>H5971</sup>, aber sie merkten nicht<sup>H3808</sup> darauf<sup>H7181</sup>. [?]<sup>H7181</sup> 11 Da ließ<sup>H935</sup> der HERR<sup>H3068</sup> die Heerobersten<sup>H8269 H6635</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup> über<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> kommen<sup>H935</sup>; und sie nahmen<sup>H3920</sup> Manasse<sup>H4519</sup> gefangen<sup>H39202</sup> und banden<sup>H631 H2336</sup> ihn mit kupfernen Fesseln<sup>H51783</sup> und führten<sup>H3212</sup> ihn nach Babel<sup>H894</sup>. [?]<sup>H5178</sup>

12 Und als er bedrängt<sup>H6887</sup> war, flehte<sup>H2470</sup> er den HERRN<sup>H3068</sup>, seinen Gott<sup>H430</sup>, an<sup>H6440</sup> und demütigte<sup>H3665</sup> sich sehr<sup>H3966</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> dem Gott<sup>H430</sup> seiner Väter<sup>H1</sup> und betete<sup>H6419</sup> zu<sup>H413</sup> ihm; 13 und er ließ sich von ihm erbitten<sup>H6279</sup> und erhörte<sup>H8085</sup> sein Flehen<sup>H8467</sup> und brachte<sup>H7725</sup> ihn nach Jerusalem<sup>H3389</sup> in sein Königreich<sup>H4438</sup> zurück<sup>H7725</sup>. Da erkannte<sup>H3045</sup> Manasse<sup>H4519</sup>, dass<sup>H3588</sup> Gott<sup>H430</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, 4 ist. [?]<sup>H1931</sup>

14 Und danach<sup>H310 H3651</sup> baute<sup>H1129</sup> er die äußere<sup>H2435</sup> Mauer<sup>H2346</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> Davids<sup>H1732</sup>, westlich<sup>H4628</sup> gegen den Gihon<sup>H1521</sup> hin, im Tal<sup>H5158</sup>, und bis zum Eingang<sup>H935</sup> des Fischtores<sup>H8179 H1709</sup>, und umgab<sup>H5437</sup> den Ophel<sup>H60775</sup> mit einer Mauer und machte sie sehr<sup>H3966</sup> hoch<sup>H1361</sup>. Und er legte<sup>H7760</sup> Kriegoberste<sup>H8269 H2428</sup> in alle<sup>H3605</sup> festen<sup>H1219</sup> Städte<sup>H5892</sup> in Juda<sup>H3063</sup>. 15 Und er tat<sup>H5493</sup> die Götter<sup>H430</sup> der Fremde<sup>H5236</sup> weg<sup>H5493</sup> und das Gleichnis<sup>H5566</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> und alle<sup>H3605</sup> Altäre<sup>H4196</sup>, die<sup>H834</sup> er auf dem Berg<sup>H2022</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> und in Jerusalem<sup>H3389</sup> gebaut<sup>H1129</sup> hatte; und er warf<sup>H7993</sup> sie hinaus<sup>H7993</sup> außerhalb<sup>H2351</sup> der Stadt<sup>H5892</sup>. 16 Und er baute<sup>H1129</sup> den Altar<sup>H4196</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> wieder auf<sup>H11296</sup> und opferte<sup>H2076</sup> auf demselben Friedens-<sup>H2077 H8002</sup> und Dankopfer<sup>H8426</sup>; und er befahl<sup>H559</sup> Juda<sup>H3063</sup>, dass sie dem HERRN<sup>H3068</sup>, dem Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>, dienen<sup>H5647</sup> sollten. [?]<sup>H5921</sup> 17 Aber<sup>H61</sup> das Volk<sup>H5971</sup> opferte<sup>H2076</sup> noch<sup>H5750</sup> auf den Höhen<sup>H1116</sup>, jedoch<sup>H7535</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>, ihrem Gott<sup>H430</sup>.

18 Und das Übrige<sup>H3499</sup> der Geschichte<sup>H1697</sup> Manasses<sup>H4519</sup> und sein Gebet<sup>H8605</sup> zu<sup>H413</sup> seinem Gott<sup>H430</sup> und die Worte<sup>H1697</sup> der Seher<sup>H2374</sup>, die zu<sup>H413</sup> ihm redeten<sup>H1696</sup> im Namen<sup>H8034</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, des Gottes<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, das ist geschrieben in der Geschichte<sup>H1697</sup> der Könige<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup>. 19 Sein Gebet<sup>H8605</sup> aber, und wie Gott sich von ihm erbitten ließ<sup>7</sup>, und alle seine Sünde<sup>H2403</sup> und seine Untreue<sup>H4604</sup> und die Orte<sup>H4725</sup>, an denen<sup>H834 H1992</sup> er Höhen<sup>H1116</sup> gebaut<sup>H1129</sup> und die Ascherim<sup>H842</sup> und die geschnitzten<sup>H6456</sup> Bilder<sup>H6456</sup> aufgestellt<sup>H5975</sup> hatte, bevor<sup>H6440</sup> er sich demütigte<sup>H3665</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, das ist geschrieben<sup>H3789</sup> in<sup>H5921</sup> der Geschichte<sup>H1697</sup> Hosais<sup>H2335</sup>. [?]<sup>H6279</sup> [?]<sup>H3605</sup> 20 Und Manasse<sup>H4519</sup> legte<sup>H7901</sup> sich zu<sup>H5973</sup> seinen Vätern<sup>H1</sup>, und man begrub<sup>H6912</sup> ihn in seinem Haus<sup>H1004</sup>. Und Amon<sup>H526</sup>, sein Sohn<sup>H1121</sup>, wurde<sup>H4427</sup> König<sup>H4427</sup> an<sup>H8478</sup> seiner statt<sup>H8478</sup>.

21 Amon<sup>H5268</sup> war 22<sup>H8147 H6242</sup> Jahre<sup>H8141</sup> alt<sup>H1121</sup>, als er König<sup>H4427</sup> wurde<sup>H4427</sup>, und er regierte<sup>H4427</sup> 2<sup>H8147</sup> Jahre<sup>H8141</sup> in Jerusalem<sup>H3389</sup>. 22 Und er tat<sup>H6213</sup>, was böse<sup>H7451</sup> war in den Augen<sup>H5869</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, wie<sup>H834</sup> sein Vater<sup>H1</sup> Manasse<sup>H4519</sup> getan<sup>H6213</sup> hatte. Und Amon<sup>H526</sup> opferte<sup>H2076</sup> allen<sup>H3605</sup> geschnitzten<sup>H6456</sup> Bildern<sup>H6456</sup>, die<sup>H834</sup> sein Vater<sup>H1</sup> Manasse<sup>H4519</sup> gemacht<sup>H6213</sup> hatte, und diente<sup>H5647</sup> ihnen. 23 Und er demütigte<sup>H3665</sup> sich nicht<sup>H3808</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>, wie sein Vater<sup>H1</sup> Manasse<sup>H4519</sup> sich gedemütigt<sup>H3665</sup> hatte, sondern<sup>H3588</sup> er<sup>H1931</sup>, Amon<sup>H526</sup>, häufte<sup>H7235</sup> die Schuld<sup>H819</sup>. 24 Und seine Knechte<sup>H5650</sup> machten<sup>H7194</sup> eine Verschwörung<sup>H7194</sup> gegen<sup>H5921</sup> ihn und töteten<sup>H4191</sup> ihn in seinem Haus<sup>H1004</sup>. 25 Da erschlug<sup>H5221</sup> das Volk<sup>H5971</sup> des Landes<sup>H776</sup> alle<sup>H3605</sup>, die sich gegen<sup>H5921</sup> den König<sup>H4428</sup> Amon<sup>H526</sup> verschworen<sup>H7194</sup> hatten; und das Volk<sup>H5971</sup> des Landes<sup>H776</sup> machte<sup>H4427</sup> Josia<sup>H2977</sup>, seinen Sohn<sup>H1121</sup>, zum<sup>H4427</sup> König<sup>H4427</sup> an<sup>H8478</sup> seiner statt<sup>H8478</sup>.

## Fußnoten

1. 2. Kön. 21
2. Eig. sie fingen Manasse mit Haken
3. Eig. Doppelfesseln, wie Richt. 16,21; so auch Kap. 36,6
4. W. der Gott
5. S. die Anm. zu Kap. 27,3
6. Nach and. L.: richtete auf
7. W. das sich von ihm Erbittenlassen
8. 2. Kön. 21,19